

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	53 (1980)
Heft:	8: fly-rail : Flughafenlinie Zürich = ligne de l'aéroport de Zurich = linea dell'aeroporto di Zurigo = Zurich airport line
Rubrik:	Veranstaltungen des kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Historisches Museum Bern: Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts

Über die Ursprünge des von Wissenschaftlern längst aufgegebenen Bildes der Pfahlbauer, wie es vor allem in Schulbüchern und didaktischen Bildern existierte, informiert eine Sonderausstellung im Bernischen Historischen Museum. Seit den 1854 von Ferdinand Keller entdeckten Pfahlbauten hielt sich lange Zeit die Vorstellung von den Hütten im See. Neben Dokumenten mit diesem herkömmlichen Pfahlbaubild orientiert eine Tonbildschau über den heutigen Stand der Forschung auf dem Gebiet der Uferpfahlbauten.

Bis 24. August

Musée d'histoire de Berne: Les palafittes dans la perspective du XIX^e siècle

Une exposition temporaire au Musée d'histoire de Berne renseigne sur l'origine de la vision que l'on se formait autrefois à propos des constructeurs de palafittes et qui nous est révélée par les livres scolaires et les tableaux didactiques de l'époque, vision que les meilleurs scientifiques ont abandonnée depuis longtemps. Après que Ferdinand Keller eut découvert en 1854 les constructeurs sur pilotis, on a continué longtemps encore à se représenter des cabanes construites sur le lac. Une projection audio-visuelle renseigne sur cette représentation aujourd'hui dépassée et sur l'état actuel des recherches dans le domaine des constructions lacustres sur pilotis.

Jusqu'au 24 août

St. Gallen: Die Fischbacher-Segantini-Stiftung

Eine einzigartige Sammlung von Werken Giovanni Segantinis, darunter das berühmte «Ave Maria de trasbordo», hat der St. Galler Textilkaufmann Otto Fischbacher (1874–1953) zusammengetragen. Die neun Gemälde und drei Zeichnungen sind nun in eine Stiftung übergegangen, die derzeit vom St. Galler Kunstverein im Katharinenkloster vorgestellt wird.

Bis 17. August

500 Jahre Madonna del Sasso

Die Madonna del Sasso in Orselina ob Locarno feiert dieses Jahr ihr 50jähriges Bestehen. Die Gründung geht auf eine Muttergotteserscheinung zurück, die der Franziskanerbruder Bartolomeo d'Ivrea in der Nacht vom 14. auf den 15. August 1480 hatte. An der Stätte des Wunders baute Bartolomeo die Kapelle dell'Annunziata und lebte fortan als Einsiedler in der nahen Schlucht. Der wachsende Zustrom

der Gläubigen veranlasste Papst Leo X. 1514, die Erlaubnis zum Bau einer grossen Kirche – sie wurde erst ein Jahrhundert später eingeweiht – mit zugehörigem Kloster zu erteilen. In der Umgebung wurden auch mehrere Kapellen errichtet, so dass der Aufstieg durch die Schlucht zu einem Kapellenweg wurde. Es entstand ein Wallfahrtsort in der Art der lombardischen Sacri Monti. Das Kloster war bis 1848 von Franziskanern besiedelt. 1852 kam die Wallfahrtskirche in die Obhut der Kapuziner.

Im Laufe der Jahrhunderte fanden am Bauwerk mehrere Erweiterungen und Umbauten statt, so dass keine klare architektonische Linie mehr zu erkennen ist. Sehenswert jedoch sind einige Kunstwerke im Innern wie das um 1520 datierte Altarbild «Flucht nach Ägypten» von Bartolomeo Sardi, ein «Pietà» an der Nordseite des Schiffes, eine aus dem Ende des 15. Jahrhunderts stammende geschnitzte Beweinungsgruppe der lombardischen Schule, eine Terrakottagruppe auf bemaltem hölzernem Hintergrund sowie die wohl am meisten beachtete gemalte «Grabtragung Christi» von Antonio Ciseris.

Im Hinblick auf das Jubiläumsjahr sind verschiedene Restaurierungsarbeiten geplant. In der «Casa del Padre» möchte man ein Museum unterbringen, wo unter anderem die über 80 Exvoto-Tafeln zur Schau gestellt werden sollen. Die Jubiläumsfeierlichkeiten beginnen am 15. August und dauern bis zum Frühsommer 1981. Die Wallfahrtskirche Madonna del Sasso kann von Locarno aus mit dem Auto (Parkplätze sind sehr beschränkt) oder bequemer mit der Drahtseilbahn erreicht werden. Für den halbstündigen Aufstieg zu Fuss wählt man entweder die schattige Schlucht oder den Stationenweg.

850 Jahre Rheinfelden

Dieses Jahr feiert Rheinfelden, die älteste Zähringerstadt der Schweiz, das Fest der 850 Jahre alten Stadtwürde. Schon in früherer Zeit war Rheinfelden als gastliche Stadt bekannt, und die Kunde um die «wundersamen Heylungen» macht weitum die Runde. Als 1840 die Salzlager entdeckt wurden und wenige Jahre später der «Schützen-Wirt» eine Konzession zum Solebezug für Heilzwecke erhielt, stieg die Beliebtheit von Rheinfelden als Kurort steil an. Die moderne Solbadklinik und das Kurzentrum ziehen heute Gäste aus nah und fern an. Als neueste Attraktion konnte das Hotel Eden dieses Frühjahr ein Freibad eröffnen.

Für ihr Jubiläum hat sich die Stadt am Rhein

herausgeputzt, denn die Ehrenurkunde, welche der Europarat anlässlich des Europäischen Jahres für Denkmalpflege 1975 der Altstadtplanung von Rheinfelden verliehen hatte, bedeutete Auftrag und Verpflichtung. Den Einwohnern und Gästen präsentiert Rheinfelden im Jubeljahr einen reichhaltigen Veranstaltungskalender. Höhepunkt bildet der Monat August. Am 8./9. treffen sich die Gemeinden des Bezirks Rheinfelden, der Rheinfelder Tag ist auf den 10. angesetzt, der Freitag und Samstag vom 22./23. stehen unter dem Zeichen der Schweizer Städtetage, ein grosser Festumzug zieht am 24. durch die Straßen, die Altstadt wird vom 29. bis 31. durch das Zähringerfest belebt, den würdigen Rahmen für den offiziellen Festakt der verschiedenen Delegationen bildet am 30. die Stadtkirche, und für den letzten Tag des Monats ist ein historischer Umzug mit allen Zähringerstädten vorgesehen. Der Reigen der Veranstaltungen geht dann noch bis Jahresende weiter.

Baden in Bad Schinznach

Die warme Schwefelquelle von Bad Schinznach war bereits Mitte des 17. Jahrhunderts bekannt. Das erste Badehaus befand sich am linken Aareufer. Mit der Gründung der Neuen Helvetischen Gesellschaft 1761 wurde das Bad zu einem Markstein in der schweizerischen Kulturgeschichte. Als Treffpunkt der eleganten Welt zog es in der Folge prominente Gäste aus nah und fern an. 1922 wurde die Aktiengesellschaft Bad Schinznach geschaffen, der das Parkhotel-Kurhaus und das Kurhotel Habsburg gehören. Zur Verfügung der Gäste stehen heute Wannen- und Schwimmbäder in den Hotels sowie das neu eröffnete «Thermi» im Freien, verschiedene Tennisplätze und eine Golfanlage. Als Attraktion organisieren die Hotels diese Saison Hobby- und Gesundheitswochen, die den Gebieten Akupunktur, autogenes Training, Astrologie und Parapsychologie gewidmet sind. Vor der Haustür liegt auch ein ideales Wandergebiet, das Schenkenbergtal, umgeben von den Schlössern Kasteln, Wildenstein und Habsburg.

Kunsthaus Zug

Aus Anlass der 500-Jahr-Feier von St. Oswald in Zug zeigt das Zuger Kunsthau bis zum 24. August eine Ausstellung über Bau und Geschichte dieser Kirche. Bei dieser Gelegenheit ist auch der wertvolle Kirchenschatz zu besichtigen.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Schweiz

1. August. Schweizerische Bundesfeier
8.–18. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

Aarau

Aug.–14. Sept. Aargauer Kunsthau:
Ausstellungen «Schweizerkunst von
Hodler bis zur Gegenwart» und
«Sammlungsbestände»

1. Sept. Aargauer Kunsthau: «Musik um und von Werner Wehrli»: Kammermusik
6. Sept.–5. Okt. Aargauer Kunsthau: «Kammerausstellung», surrealer Schmuck von Bernhard Schobinger und phantastische Zeichnungen von Karl Schobinger

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthau, Rathausplatz

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Adelboden

14. Aug. Gilbach: Platzkonzert
- 15.–17. Aug. Curling: Sommerturnier
- 18./19. Aug. Skip- und Curlingkurs
- 18.–21. Aug. Tennis: «Evergreen»-Meisterschaften für Senioren und Veteranen
21. Aug. Heimatabend
26. Aug. Kirche: Gitarrenrezital Jürgen Schöllmann
- 7.–9. Sept. Tennis: Meisterschaften der Coiffeure

Aigle

5–7 sept. La Braderie, fête populaire

Albigen BE

31. Aug. Bubenschwinget

Altdorf

- Aug.–12. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: Ausstellung «Emil Staffelbach, 1899–1979. Einheit und Vielfalt»
13. Aug. Geführte historische Rundgänge
22. Aug. Folkloreabend

31. Aug. Faustballturnier. – ZJOM-Lauf auf Eggberge
6./7. Sept. Volksradtour. – Mineralienbörse. – Urner Rallye
Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

Altstätten SG

16. Aug. Forstkapelle: Konzert für Blockflötenquartett und Laute
18. Aug. August-Jahrmärkt «Augsten-Kilbi»
22./23., 27., 30. Aug., 5. Sept. Gastspiele Diogenes-Theater (Puppenspiel)
23./24. Aug. Kleinkaliber- und Pistolen-Volkschiessen
24. Aug. Tennis: Plauschturnier
6. Sept. Konzert Orchesterverein. Solist: A. Heidegger, Flöte
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

Andermatt

9.–16. Aug., 30. Aug.–6. Sept. Wanderwochen
15.–17. Aug. Tennis: Gemsstock-Cup
7. Sept. Modellflugtag

Anzère

Août. Tous les jeudis, productions folk. – queues

Appenzell

Aug. Jeden Mittwoch, Donnerstag, Samstag Heimatabende
Aug.–15. Sept. Heimatmuseum (täglich geöffnet 13.30 bis 17 Uhr)
6. Sept. Heimatabend
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

Appenzellerland

Aug.–Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet 14 bis 17 Uhr)
Aug. Gonten: Jeden Dienstag und Freitag Heimatabende
23. Aug. Grub: Klavierabend Andras Hamary
7. Sept. Speicher: Geführte Wanderung

Arbon

16./17. Aug. Internationaler Volksmarsch
17. Aug. Wanderung «Grosser Heidiweg»
24. Aug. Velobummel. – Bergwanderung Spitzmeilen
30. Aug. Jugi-Schlussturnen
30./31. Aug. Fussball: Seniorenderby. – Damenhandballturnier. – Internationale Arboner Herbstregatta für Jollen
7. Sept. Bergtour Naafkopf. – Velobummel

Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

13. Aug. Golf: Senior's Prize
16. Aug. Golf: Hof Maran Challenge
16.–22. Aug. Internationale alpine Heissluftballon-Meisterschaft von Arosa
20. Aug. Diavortrag: «Was blüht auf unseren Alpen»
23. Aug. Golf: Valsana-Plate
30./31. Aug. Rätische Spiele (Bündner Volksolympiade)
3. Sept. Golf: Coupe Mumm. – Diavortrag «Wandern Sie mit»

Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Das ganze Jahr. Galleria Centro d'Arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

Augst

Siehe unter Basel

Avenches VS

Toute l'année. Musée romain

Bachtel ZH

7. Sept. Bachtel-Schwinget

Baden

Aug.–Nov. Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Aug.: bis 26. Jeden Dienstag internationaler Folkloreabend
16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier
22. Aug.–14. Sept. Städtische Trinkhalle: Ausstellung Charlotte Hofer, Zeichnungen und Aquarelle. – Galerie im Kornhaus: Drei Münchner Künstler, Bilder, Zeichnungen, Grafiken
22.–31. Aug. UNICA 1980. 42. Welt-Amateurfilm-Festspiele
23. Aug. Jugendhaus im Kornhaus: Jugifascht
24. Aug. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert
29.–31. Aug. Ennenbaden: Grosses Dorffest
1. Sept. Verenafeier
5. Sept. Kurtheater: «Medea», Tragödie von H. J. Jahn (Gastspiel Stadttheater Bern)
6./7. Sept. Kanu: Nationaler Slalom, Swiss-Cup
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8 bis 20 Uhr geöffnet. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung)

Bad Horn TG

15. Aug. Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

Bad Ragaz

12. Aug. Kursaal: «Festival do Brasil»
14. Aug. Internationales Tanzturnier
16./17. Aug. Kleinkaliber-Volkschiessen
19. Aug. Kursaal: Konzert «Edische Lieder der Ostjuden»
21. Aug. Dorfbadhalle: Konzert der Musikgesellschaft
23./24. Aug. «Der schnellste Ragazer», Wettkampf
24. Aug. Kath. Kirche: Konzert Verena Lutz, Orgel, und Marlis Metzler, Violine
24., 30. Aug. Leichtathletik-Meetings
30. Aug.–28. Sept. Kursaal: Bilderausstellung V. Fischer
30. Aug.–6. Sept. Ragazer Woche
7. Sept. Kath. Kirche: Konzert Siegfried Hildenbrand, Orgel, und Gerlinde Schmid, Sopran
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballatt

Bad Scuol

Aug.–Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung

Bad Tarasp-Vulpera

12., 19., 26. Aug. Tarasper Konzerte
13. Aug. Golf: Hauser-Cup
17. Aug. Golf: Crédit-Suisse-Cup. – 1. Volksradtour Vulpera–Martina
23. Aug. Vulpera: Flohmarkt
24. Aug. Golf: Villa-Maria-Cup. – 2. Dreitälern-Wanderung
30./31. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften Vulpera. – Tennis: Bündner Meisterschaften Scuol–Tarasp–Vulpera
6. Sept. Tarasp: Seenachtsfest
7. Sept. Golf: Clubmeisterschaften Vulpera. – Tischtennis-Meisterschaften Vulpera

Basel

Konzerte und Theater
Aug./Sept. Leonhardskirche: Jeden Freitag Orgelkonzert
13. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert. – Kunstmuseum: Literarisch-musikalischer Abend
15. Aug. Stadttheater: Konzert Radio-Sinfonie-Orchester
16. Aug. St. Albankirche: Konzert für Barockcello und Cembalo
16./17. Aug. Stadttheater: Basel Jazz-All-Stars
16./17., 23./24. Aug. Römisches Theater, Augst: Augusta-Konzerte
18.–24. Aug. Theater Fauteuil: Revue des Uebersinnlichen
20. Aug. Peterskirche: Patriotische Orgelmusik
20.–30. Aug. Tabouretti: Véronique Muller, Chansons
22./23. Aug. Stadttheater: «Musik für alle»
23. Aug. Sporthalle St. Jakob: Country- und Country-Pop aus den USA
23./24. Aug. Wenkenhof, Riehen: 6. Basler Folkfestival
24. Aug. Kloster Mariastein: Konzert Jiri Stavicek, Fagott, und Hildegund Heimgartner, Orgel
25.–30. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret Margrit Läubli und César Keiser

Internationale Kongresse

24.–30. Aug. 6. Kongress der Internationalen Vereinigung für germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft
27.–30. Aug. Muba: Kongress Grüne Internationale
29.–31. Aug. Natursteintage
3. Sept. Tag der Gartenzwerge mit Fachtagung

Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90 % der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

Dir. Fam. R. Gailiker, Telefon 091 220551, Bes. M^{me} M. Maspoli

3.–7. Sept. Grün 80: Internationaler Kongress
4.–6. Sept. ELCA-Kongress

Feste und Folklore

16. Aug. Sporthalle St. Jakob: Internationales Folklore treffen

22. Aug. Cliques-Monschtermarsch

7. Sept. Zauberfestival

Sport

15.–17. Aug. Internationales Rollhockeyturnier, Basler Cup

16./17. Aug. Nationales Weidlingswettfahren. – Regionales Fussball-Juniorenturnier

17. Aug. Pferderennen

23. Aug. Internationales Schachturnier (Mannschaften)

7. Sept. 5. Internationaler Marathon Basel–Riehen

10. Sept. Fussball: Länderspiel Schweiz–Bundesrepublik Deutschland

Diverses

15.–24. Aug. Barfüsserplatz: Circus Rigolo

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Miniatur, Urs Graf. Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münscherschatz. – Kirschgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle: Ausstellung «Basel und die Akropolis». – Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textilsammlung). Schweizerisches Museum für Volkskunde. Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (kleines Klingenthal): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Museum des Filmes. – Antikenmuseum: Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Sportmuseum: Geräte und Dokumente zur Geschichte der Leibesübungen. – Rheinhaus Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechselausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

Beckenried

13., 27. Aug. Folkloreabende

17., 24. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen

19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

29. Aug. Unterhaltungabend

30. Aug. Schweizerische Radfahrerstafette

3., 6. Sept. Einzelwettschiessen

Belalp VS

7. Sept. Schäferfest

Bellinzona

22.–24. Ago. Nuoto: Campionati svizzeri 5. sett. Apertura della galleria stradale del San Gottardo

BAHNHOF BUFFET BERN

Fritz Haller CH-3001 Bern
TEL. 031/223421 031/228822
TELEX 33322 B BERN CH

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo Civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo

Bergün

Aug.–Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Montag Dorfmuseum. – Jeden Mittwoch Gemeindebibliothek. – Gästeprogramm «Dolce far sport Bravougn» Aug./Sept. Jeden Montag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Wanderung mit Käserei- und Alpbesichtigung. – Jeden Freitag Bahnekursion. Aug. Täglich Postautofahrt ins Val Tuors 12., 14., 21., 28. Aug., 2. Sept. Geführte Wanderungen 13., 20. Aug. Geführte Albulabahnexkursionen 17., 24. Aug. Minigolfturniere 19. Aug. Geführte Alpexkursion 22. Aug. Geführte botanische Exkursion 26. Aug. Geführte Wildexkursion 30. Aug.–6. Sept. Tenniswochen 6.–13. Sept. Sportwochen

Bern

Konzerte und Theater
12. Aug. Münster: Konzert Berner Symphonieorchester. Solisten 19. Aug. Münster: Konzert für Orgel und Posauner 26. Aug., 2. Sept. Münster: Konzert Evangelische Singgemeinde. Leitung: Klaus Knall. Solist: Heinrich Gurtner, Orgel 29. Aug. National: Première Ballettabend 1.–11. Sept. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier. Leitung: Karl Engel 5. Sept. Konservatorium: Kammermusikabend, Camerata Bern. Leitung: Thomas Füri. Solist: Karl Engel, Klavier 6. Sept. Stadttheater: Première «Rigoletto», Oper von Giuseppe Verdi. – Casino: Sonatenabend. Yehudi Menuhin, Violine, und Hephzibah Menuhin, Klavier 7. Sept. Stadttheater: Première «Maria Magdalena», Trauerspiel von Friedrich Hebbel 10. Sept. Käfigturm: Première «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux **Ausstellungen und Messen**
Aug.–Dez. PTT-Museum: Ausstellung «Verkehrskarikaturen von Honoré Daumier» 15.–19. Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» Aug.–5. Sept. PTT-Museum: Sonderausstellung «Motivsammlung Schiffe» Aug.: bis 25. Kornhaus: Ausstellung «Berner Sandstein» Aug.: bis 24. Kulturmuseum: Ausstellung «Kunstszene Schweiz 1890» Aug. Historisches Museum: Ausstellung «Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts». – Schweizerisches Alpines Museum: Ausstellung «Hilfe aus der Luft» 15. Aug.–25. Sept. Käfigturm: Ausstellung «Glas in seiner Vielfalt» 17.–20. Aug. Allmend: ORNARIS, 14. Fachmesse für Wohndesign, gedeckten Tisch, Kunstgewerbe und Boutiquemode Ab 22. Aug. Kunstmuseum: Ausstellung «Kunst aus Afrika und Ozeanien» 31. Aug.–3. Sept. Allmend: SPISO, 32. Ausstellung für Spielwaren,

Souvenirs, Geschenk-, Bastel-, Hobby-, Boutique-, Weihnachts- und Winterartikel 8. Sept.–18. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Vom Wolfadern bis zum Aubusson-Wandteppich» 8.–13. Sept. Allmend: LIGAM, 6. Möbelfachmesse **Internationale Kongresse**
27.–31. Aug. Internationaler Kongress der Universellen Freimaurerliga 8.–12. Sept. IFLA-Weltkongress (Internationale Föderation der Landschaftsarchitekten)

Diverses

13.–28. Aug. Circus Knie Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Größte Kleesammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bautachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagskonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

Bex

22–24. Aug. 6e meeting aérien

Biel/Bienne

Aug.: bis 24. 7. Schweizerische Plastikausstellung. – Villa Rockhall: Ausstellung «Schweizer Plastiker zeigen Zeichnungen, Entwürfe, Druckgrafiken» 11., 13. Aug. Stadtpark: Unterhaltungskonzerte. Leitung: Ivan Anguélou 15.–17. Aug. Altstadt-Chilbi 16./17. Aug. Magglingen: Schweizerische Zehnkampfmeisterschaften der Leichtathletik 18. Aug. Stadtpark: Operettenkonzert. Leitung: Heinz Klaus. Solistin: Ingrid Kaufmann, Sopran 20. Aug. Stadtpark: «Parkschlusskonzert». Leitung: Rainer Köble. Solisten 27. Aug.–7. Sept. Bieler Messe 30. Aug.–28. Sept. Museum Schwab: Ausstellung «Das Töpferhandwerk in der Bronzezeit» 7. Sept. Lengnau: Nachwuchsschwingen Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seestadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Braunwald

Siehe Glarnerland

Bremgarten AG

22. Aug.–5. Okt. Galerie beim Kornhaus: Gemäldeausstellung

Brienz

Aug.–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck Aug.–28. Okt. Jeden Dienstag begleitete Fahrradrundfahrt Aug.–27. Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung mit Besuch eines Holzschnitzerei-Ateliers Aug.–20. Okt. Jeden Mittwoch Tageswanderung Aug.–30. Sept. Jeden Dienstag Folklorekonzert Aug.: bis 29. Jeden Freitag Heilpflanzenexkursion. – Jeden Freitag Abend-Serurfahrt mit Musik und Tanz

Aug.: bis 28. Jeden Donnerstag Tagesausflug für Gäste Kinder 30. Aug. Abendfahrt aufs Brienzer Rothorn **Brig**
14. Aug. Schlosshof: Volkstümliches Konzert 20. Aug., 10. Sept. Rittersaal: Konzerte 30. Aug.–7. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung

Brugg

13. Aug. Stadtkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten 16./17. Aug. Model-Car: Regionalläufe 17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Schach: Hornussen 28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung) 28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung) 30. Aug. 3. Habsburgerlauf 5.–7. Sept. Brücken-Tunnel-Fest 7. Sept. Bözbergschwingen. – Konzerte der Stadtmusik

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:

Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Aug.–11. Okt. Pauschal-Segelwochen Aug.–Sept. Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung 9.–23. Aug., 30. Aug.–13. Sept. Seniorenenreisen

16./17. Aug. Segeln: 1. Herbstpreis-Regatta 16.–23. Aug. Nostalgie-Woche 17.–24. Aug. Hobby-Kochkurs 19. Aug. Abendrundfahrt mit Salondampfer 20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Ständchen des Männerchors

22. Aug. Tennis: Muota-Cup

23./24. Aug. Segeln: Herbst-Regatta-Preis 31. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen 5. Sept. Jodlerabend

Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad täglich geöffnet

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien. Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne. (Fermé dimanche matin et lundi)

Buchs NW

Aug.–20. Sept. 13. Internationale Bierwochen 14. Aug. Besichtigung der Glashütte Hergiswil

↔ SBB-Bodenseeflotte.

Ausflüge auf dem Bodensee mit der Flotte SBB

Ausflugsfahrten nach der Insel Mainau, nach Meersburg, Überlingen, Unteruhldingen, Bregenz, Lindau

Frühstücksschiff für Spätaufstehen Ganztägige Folklore-Kreuzfahrten

Tagessausflug Mainau und Meersburg Stimmungsvolle Abendtanzfahrten Neu: Täglich Ausflüge nach der Insel Mainau, Rund- und Uferfahrten vom 8.6.–7.9.

Extrafahrten für Vereine und Firmen

Auskunft und Prospekte am Bahnschalter

Reisedienst SBB Romanshorn, Tel. 071 63 14 23

Eine Brise Ferien.

19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

21. Aug. Jodlerkonzert

6./7. Sept. 3. Dino-Marchesi-Gedenkmarsch

Büren a. A.

16./17. Aug. Rüti: Seeländisches Hornusserfest

Burgdorf

Aug.–Okt. Schloss: Sonderausstellung «Alte Berner Keramik»

15., 22., 29. Aug., 5. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzerte

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Carona

15. ago. Festa d'estate

17. ago. Ceresio estate: Concerto Quartetto d'archi

7 sett. Concerto della Filarmonica di Montagnola

Castel San Pietro

17 ago. Chiesa parrocchiale: Concerto per organo e tromba

Chaindon BE

1er sept. Marché-foire de Chaindon

Champéry

11 août. Concert du Trio Molnar

13 août. Excursion botanique guidée

14–17 août. Tournoi de tennis

14, 19 août. Excursions en montagne guidées

15 août. Fête de la mi-été

15–17 août. Curling: Tournoi international d'été

Champex-Lac

Août. Visites commentées au Jardin alpin. –

Tournois de tennis pour les hôtes

9–16 août. Voile: Régates internationales (modèles réduits)

Château-d'Œx

15 août. 900e anniversaire de Rougemont: Concert de gala (dans le cadre du 24e Festival Yehudi Menuhin)

16/17 août. Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère

30/31 août. Fête cantonale des troupes de forteresses

Châtel-St-Denis

23/24 août. Tir à l'aigle

31. août. Fête régionale de lutte suisse 6/7 sept. Concentration de motards

7 sept. Course pédestre Châtel-La Frasse-Les Paccots: 5e Trophée des Paccots

La Chaux-de-Fonds

Août–30 sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «L'heure publique»

12, 14 août. Sérénades de terrasse en terrasse

17, 24 août. Place du Carillon: Concerts apéritif

19, 29 août, 2 sept. Match de hockey sur glace

21. août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes

23/24 août. Soirée folklorique

23/24 août. Equitation: Concours national de dressage

28 août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes

29 août–7 sept. MODHAC, Foire-exposition

30/31 août. 6 sept. Concerts variés

30/31 août. Prix des solistes 1980 de l'Association des musiciens suisses

Sept./Oct. Musée des beaux-arts: Biennale du musée et de la Société des amis des arts

Toute l'année. Musée international d'horlogerie: «L'Homme et le temps.» – Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle; art haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médailleur, armurier, les événements de l'histoire neuchâteloise; meubles XVIIIe siècle. – Musée artisanal et paysan: Collections du Jura neuchâtelois. Exposition temporaire «La dentelle neuchâteloise». – Bibliothèque communale et Bibliothèque des Jeunes. – Vivarium. – Parc d'acclimation du Bois du Petit-Château

zugerland

Die Wander-, Erholungs- und Sportgebiete Zugerberg und Raten-Gottschalkenberg sind rasch und bequem erreichbar: Ein gut ausgebautes Wanderwegnetz lockt zum frohen Wandern, ein tierreiches Reservat am Reuss-Spitz birgt viel Schönheit, und ein Bummel durch Alt-Zug macht uns mit Zugs Vergangenheit bekannt. Ein Versuch lohnt sich! Aber nicht nur Geschichte, Gewerbe, Kunst und Industrie sind im Kanton Zug daheim, auch für die Freuden des Lebens weiss der Zuger in fast sprichwörtlichem Sinn zu sorgen, denn der Dreiklang: Zuger Kirsch, Zuger Rötel und Zuger Kirschtorte bürgen für die bewährte Wahrheit: Hier ist gut weilen.

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:

Offizielles Verkehrsbüro, 6300 Zug, Telefon 042 210078

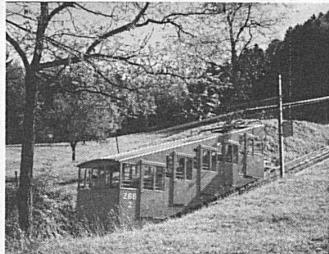
Hobbyferien im

Herbst

Lassen Sie die dicke Luft des Alltags und den Nebel hinter sich und genießen Sie Ihr sportliches Freizeitvergnügen Tennis, Reiten, Segeln, Windsurfen, Rudern, Fischen, Schwimmen, Wandern, Vita-Parcours, Tour de Gourmet, Minigolf, Camping



Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro Oberägeri Telefon 042 72 24 14 Verkehrsbüro Unterägeri Telefon 042 72 19 19



Mit Autobus und Standseilbahn auf den

Zugerberg (930 m ü.M.)

- Beliebte Wanderungen zum Wildspitz und an den Aegeri- oder Zugersee. Vorteilhafte Rundfahrtbillette
- Ausgangspunkt für viele herrliche Wanderungen

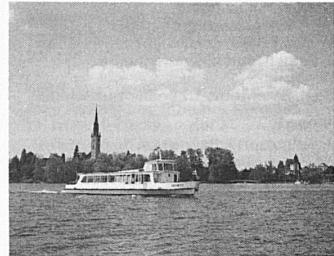
Auskunft, Prospekte und Fahrpläne: Zuger Bergbahn und Bus AG (ZBB), 6301 Zug, Tel. 042 210295

Neue Zugersee-Schiffe

- MS «Schwyz», 150 Personen
- MS «Zug», 420 Personen

Restauration auf beiden Schiffen Fahrplanmässiger Schiffsverkehr Extrafahrten nach Vereinbarung Abendrundfahrten und Fondue-Party-Fahrten gemäss Spezialprogramm

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne: Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee, 6301 Zug, Tel. 042 210295



1800 m

Erholung, Entspannung...



auf dem über 50 km langen Wanderwegnetz Herrliches Panorama, prächtige Alpenflora, reine Bergluft

P bei der Talstation in Goldau und Ausfahrt N4 (Arth-Goldau)

ARTH-RIGI-BAHN, 6410 Goldau, 041 821148

Chexbres

18/19, 25/26 août. Puidoux: Tir cantonal des jeunes
30 août. Tour de Chexbres
6 sept. Puidoux: Course d'orientation de nuit
6/7 sept. Puidoux: Tir inter-sociétés

Chur

Aug./Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag Stadtführung. – Jeden Mittwoch «Plauschfahrt ins Heidiland»
14. Aug. Regulakirche: Konzert Roman Cantieri, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello
15.-17. Aug. Circus Nock
16. Aug. Klibühni Schnidrzumft: Valerie Soppelsa, Tanz und Mime
21. Aug. Regulakirche: Konzert Heinz Bulli, Orgel, und Christoph Wartenweiler, Oboe

23. Aug. Klibühni Schnidrzumft: «Die Couch», mit Olga Piazza

28. Aug. Regulakirche: Konzert für Cembalo und Traversflöte

30./31. Aug. Quaderplatz: Kinderfest

31. Aug. Dampffahrt RhB

4. Sept. Regulakirche: Hammerflügelabend Dorothee Cantieri

6. Sept. Arcas-Platz: Floh- und Gängelmarkt. – Klibühni Schnidrzumft: Trac, Clown

9. Sept. Klibühni Schnidrzumft: «Das Nest», von Franz Kroetz (Mobile Bühne)

Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. –

Naturhistorisches und Nationalparkmuseum. – Dommuseum. –



Hotel Restaurant Raten Oberägeri

Begeistert durch Lage und Spezialitätenküche. Überrascht durch grossen Park- und Kinderspielplatz, Langlaufloipen und Skilifts, Aussicht und Wanderwege. Befriedigt durch Gastlichkeit und Qualität.

Inhaber: L. Iten-Blättler, Tel. 042 72 22 50



Besuchen Sie das Fischerdorf am Zugersee



Heimelige Gaststätten Ferienarrangements

Verlangen Sie Unterlagen durch das Verkehrsbüro



Der kleine Ort, der sich grosse Mühe gibt



Ruhe und Erholung

Prospekte vom Verkehrsbüro Immensee

Menzingen

Einzigartige Moränenlandschaft Ideales Wandergebiet Maschinell präpariertes Skiwandernetz

Der nebligfreie voralpine Kur- und Erholungsort der Zentralschweiz.

Verkehrsverein Menzingen, Tel. 042 52 1174

Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschenfahrten

Clarens VD

30. aug. Cyclisme: Critérium pour amateurs

Courteley BE

23. aug. Meeting national d'athlétisme

31. aug. Fête de lutte du Jura bernois

Crans-Montana

12. aug. Visite du village de Chermignon

13/14 aug. Golf: Championnat de Crans, mixte

13, 20. aug. Matches de hockey sur glace

14/15 aug. Tennis: Championnat de Crans, juniors

15. aug. Golf: Coupe Rosso Antico

16. aug. Golf: Coupe Gucci. – Fête dans la rue à Crans

16/17. aug. Course en montagne guidée. – Tennis: Tournoi pour juniors et minimes

19. aug. Visite des villages de Montana et Corin

21–24. aug. Golf: Championnat de Crans, dames et messieurs

22–24. aug. Tennis: Championnat de Montana

23/24. aug. Chermignon: Fête cantonale des patoisans

24. aug. Golf: Coupe Hôtel City

26. aug. Visite du village de Venthône

26, 28–31. aug. Golf: Open suisse

27. aug. Golf: Alliance Pro-Amateurs. – Café-concert par «The New Orleans Feet Warmers»

5–7. sept. Curling: 11e tournoi international d'été

7. sept. Golf: Coupe Agence Les Grillets

8–10. sept. Golf: Championnat régional

Davos

Aug./Sept. Schatzalp: Alpinum geöffnet. – Bilderausstellung
Aug. Mittwoch und Samstag Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus geöffnet (14 bis 17 Uhr)
Aug.: bis 24. Kongresszentrum: Ausstellung «Ungegenständliche Malerei in der Schweiz, 1900 bis 1945»
5.–18. Aug. Schatzalp: 12. Schach-Seniorenturnier
11.–18. Aug. Atem-, Bewegungs-, Meditationswoche
15. Aug. Kongresszentrum: Offenes Singen
16. Aug. Kongresszentrum: «Cabaret National» (Bernhard-Theater, Zürich)
16./17. Aug. 9. Fussball-Grümpelturnier. – Bolgen: Offizielle Springkonkurrenz. – Segeln: Surfer-Cup
17. Aug. Kirche St. Theodul: Konzert Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello
23./24. Aug. Gras-Skifahren: Europa-Meisterschaften
24. Aug. Kirche St. Johann: Konzert Kammerensemble Basel
29. Aug. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik und Diawettbewerb
30./31. Aug. Theateraufführungen «Am Anfang», von G. B. Shaw, und «Der Ölkrug», von Luigi Pirandello. – Reiten: Vereinspringen
30./31. Aug., 6./7. Sept. Tennis: Clubmeisterschaften
5. Sept. Kongresszentrum: Unterhaltungsabend
6. Sept. Kongresszentrum: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)
7. Sept. Rinerhorn: 1. Ländlermusiktreffen

Delémont

Août: jusqu'au 17. Exposition de peintures de Pierre Michel

Derendingen SO

16./17. Aug. Kanu: Nationaler Slalom

Dielsdorf ZH

24. Aug. Reiten: Benson- und Hedges-Trotting-Trophy, Trabrennen; Grand Prix Fuji-Color, Hürdenrennen; Ascot-Cup, Flachrennen
31. Aug. Reiten: Bucherer-Gentlemen's-Cup, Flachrennen im Rahmen des Fegentri-Europa-Championates 1980; Grand Prix Jockey-Club, Flachrennen auf Turf; Elite-Trabfahnen

Disentis

Aug. Jeden Mittwoch Klosterführung. – Jeden Donnerstag Käseriesbesichtigung. – Jeden Samstag mineralogische Exkursion
Aug.: bis 23. Tenniswochen
10.–17., 24.–31. Aug. Mineralogische Wanderwochen
12. Aug. Konzert Markus Stocker, Violoncello
7.–13. Sept. Tenniswoche

Dübendorf ZH

22./23. Aug. Flugmeeting

Einsiedeln

Aug.–Okt. Klosterbibliothek: Ausstellung «Regula Sancti Benedicti»
12., 19., 26. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte
16./17. Aug. Segeln: 2. Regatta-Week, Laser, 420er, Moth
30. Aug. Bubenschwinget
30./31. Aug. Internationales Motocross
31. Aug. Kilbischwinget
31. Aug.–2. Sept. Waren- und Viehmarkt. – Kilbi
6./7. Sept. 1. Volksmarsch Einsiedeln–Unteriberg
7. Sept. Segeln: Handicap-Regatta

Emmental

11./12. Aug. Langnau: Circus Knie
16./17. Aug. Rüdtligen: Emmentalisches Hornusserfest. – Eriz: Volksmarsch
17. Aug. Trubschachen: Blapbach-Chilbi
23./24. Aug. Biglen: Gumm-Chilbi
31. Aug. 36. Lueg-Schwinger. – Eggiwil-Kapfwacht-Chilbi

Engadin

Aug.: bis 14. 40. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen). Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten
31. Aug. 1. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever

Engelberg

Aug.–18. Okt. Pauschalangebote «Familienferien» und «Seniorenferien»



STÄDELI-LIFT AG
WFO

Wir projektiere,
und fabrizieren,
und montieren: Gondelbahnen,
Sesselbahnen,
Ski lifts, Spezialbahnen

Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich

Verlangen Sie
unsere Dokumentationen

Aug.–15. Okt. Pauschalangebote «Aktive Plauschferien für die Familie»

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Streichorchesters Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori (ausgen. Donnerstag). – Jeden Mittwoch, Donnerstag und Donnerstag/Freitag geführte Touren. – Bergsteiger- und Kletterunterricht
Aug. Wöchentliche geführte Wanderungen
Aug.: bis 24. Kursaal: Ausstellung Engelberger Künstler
Aug.: bis 16. Pauschalangebote «Ski-Akrobatik»
14. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend
15.–17. Aug. Tennis: SARNA-Cup
17. Aug. Konzertwochen: Luzerner Singer und Schweizer Streichorchester Engelberg. – Schwand-Chilbi
20. Aug. Konzertwochen: Konzert für Klavier und Violoncello
21. Aug. Hinterdorf: Saisonschlusskonzert der Musikgesellschaft
23./24. Aug. Tennis: Unterwaldner Doppelmeisterschaft
24. Aug. Konzertwochen: Schlusskonzert Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung: Nello Santi
31. Aug. Gerschni-Chilbi
6. Sept. 6. Surenenpasswanderung Brüsti–Engelberg
6./7. Sept. Fussball: Grümpelturnier. – Tennis: Clubmeisterschaft
7. Sept. Alpenrösli- und Untertrübsee-Kilbi
7.–13. Sept. Engelberger Wanderwoche

Ennetmoos NW

7. Sept. Allweg-Schwinget

Entlebuch

7. Sept. Kilbisonntag

Epsach BE

30./31. Aug. Interkantonales Hornusserfest

Ernen VS

21. Aug. Orgelrezital Jacques Desroches

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

Evolène

15. août. Fête de la mi-été, cortège folklorique, défilé costumé, présentation des us et coutumes

Finhaut

24. août. Eglise: «L'Heure musicale»; Concert de l'Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga

Flims

Aug.–19. Okt. Wanderwochen mit Passepartout
13. Aug. Internationales Tanzturnier «Grosser Preis von Flims»
14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft
16. Aug. 4. Flimser Rollskilauf
21. Aug. Kirche Flims-Waldhaus: Konzert Camerata ars viva. Leitung: Christoph Reimann

Flumserberg

Aug. Täglich Ausstellung von geschnitzten Masken, Melkurre. – Jeden Montag Spielzirkus für Kinder, Ausflug zum Walenstädterberg. – Jeden Dienstag Spielzirkus für Kinder, kleine Walenseerundfahrt, Tennisturnier, Schnitzkurse, Tanz- und Unterhaltung. – Jeden Mittwoch Spielzirkus für Kinder, romantische Abendrundfahrt auf dem Walensee, geführte Tagestouren. – Jeden Donnerstag Spielzirkus für Kinder, 3-Schlösser-Fahrt, Halbtageswanderung, Bogenschissen, Gäste-Wettschiessen, Minigolfturnier. – Jeden Freitag Tagestouren, Fahrt nach Bad Ragaz, Flumser Kultur- und WeinTour. – Jeden Samstag Tanz und Unterhaltung
10.–17. Aug. Modell-Segelflug-Kurs
11.–17. Aug. Hündeler-Ferien mit Schulung der Hunde

Frauenfeld

Aug.–14. Sept. Villa Sonnenberg: Ausstellung «Poetische Thurgauer Malerei»

5.–7. Sept. Reiten: Donau-Alpen-Cup der Zweispänner
6. Sept. 125 Jahre Thurtalbahn
7. Sept. Kath. Stadtkirche: Orgelkonzert Peter Neumann

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie

Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

Août–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
Août–5 oct. Musée d'histoire naturelle: Exposition de photographies «Nos haies, leurs plantes et leurs animaux»
Août–30 sept. Tous les jours, accès à la tour de la Cathédrale
Août–28 sept. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Marcello, peintures et sculptures
15–17 août. Ecuvillens: Meeting d'aviation
23–31 août. 6es Rencontres folkloriques internationales de Fribourg. Spectacles, fête populaire, cortège, colloque international
24–30 août. Congrès international de physique à une dimension
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

Frutigen

Aug. Jeden Mittwoch Käseriesbesichtigung
12. Aug. Platzkonzert
15. Aug. Kanderbrück: Konzert der Musikgesellschaft
29.–31. Aug. Sportzentrumfest
31. Aug. Kirche: Konzert Solothurner Bläserquintett
7. Sept. Marschmusikdemonstration

Gähwil SG

7. Sept. Toggenburger Herbstschwinget

Gentilino

13. ago. Ceresio estate: Concerto della Radiorchestra

Gersau

16. Aug. Männerchorkonzert
29. Aug., 10. Sept. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee
22. Aug., 9. Sept. Konzerte der Feldmusik

Genève

Concerts et théâtres

11. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The New London Consort. Direction: Philip Pickett
13. août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Edith Mathis, soprano
20. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert symphonique de l'OSR. Direction: James Judd. Soliste: Colin Carr, violoncelle
22. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Récital de violoncelle Colin Carr
26. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The Nash Ensemble of London
27. août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Arpad Gerecz. Solistes: Nikita Magaloff, piano, et Pierre Fournier, violoncelle
30. août–12 sept. 36e Concours international d'exécution musicale
5. sept. Grand-Casino: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano

Foires et expositions

Août–déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Trésors de la Bodmeriana (manuscrits et premières éditions)

Août–30 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le voyage d'un anglais dans les Alpes en 1829»

Août–oct. Musée Ariana: Exposition «Arts du feu, céramique et verrerie (France 1900)». – Musée d'art et d'histoire: Collections Jean-Pierre Barbier, quitts. – Musée d'histoire des sciences: Exposition «Collection de Saussure»

Août–15 oct. Petit-Palais: Exposition Nicolas Tarkhoff, peintures. – Exposition «Le Postimpressionnisme»

Août–30 sept. Hall de la Poste du Mont-Blanc: Exposition spéciale «150e anniversaire de la création des Postes genevois 1830–1980». – Musée de l'Athénée: Exposition Hans Erni

Août–14 sept. Musée Rath: Exposition de dessins préraphaélites et dessins anglais contemporains

Congrès internationaux

3–5 sept. Université: EUROGRAPHICS 80, conférence et exposition

9–12 sept. Congrès international des banques européennes

Divers

29 août– 17 sept. Cirque Knie
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Musée de l'horlogerie. – Musée de l'Ariana. – Musée Rath. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). – Musée de l'Athénée. – Collections Barbier-Müller. – Musée des Suisses de l'étranger, château de Penthes. – Petit-Palais. – Conservatoire et Jardin botanique

Glarnerland

Aug.–31. Okt. Landesmuseum Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet (ausgen. Montag)
13. Aug., 3. Sept. Kirche Ennenda: Abendmusik
15. Aug. Braunwald: Geführte botanische Exkursion
16./17. Aug. Netstal: Kantonales Feldschiesser
17. Aug. Betschwanden: Kirchenkonzert. – Evang. Kirche, Mollis: Konzert für Flöte und Orgel. – Evang. Kirche, Braunwald: Abendmusik
22./23. Aug. Rüti: Tanz- und Unterhaltungssabende
23. Aug. Ennenda: Abendkonzert
23./24., 30. Aug. Linthal-Matt: 9. Linthaler Herbstschiesser
24. Aug. Evang. Kirche, Schwanden: Abendmusik
31. Aug. Kantonsschule Glarus: Konzert Glarner Musikkollegium. – Glarus: Veteranenschiesser
Sept. Kunsthaus Glarus: Ausstellung
6. Sept. Näfels: Unterhaltungssabend
7. Sept. Musikschule Glarus: Klavierabend R. Häfner

Göscheneral

5. Sept. Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grabs SG

31. Aug. Rheintaler-Oberländer Verbandsschwingertag

Grächen

14. Aug. Konzert Manhattan-Quintett
15. Aug. Hannigalp: Hochalpines Radquerrennen
16. Aug. 3. Internationales Radbergrennen Visp–Grächen

Grancia

14–17 ago. Sagra della griglia. – Finale di coppa svizzera di bocce

Grandson VD

Août–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château
Toute l'année. Château de Grandson

Grimentz

15–17 août. 50e anniversaire de la Société de développement, fête folklorique, culturelle et sportive

16. août. Fête patronale: Concours des balcons fleuris, productions des sociétés musicales

Grindelwald

Aug.–21. Sept. Heimatmuseum: Ausstellung «150 Jahre Berghotel Faulhorn»
14., 28. Aug. Filmvorführungen «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»
17. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest
18. Aug. Konzert für Orgel und Sopran
20. Aug., 3. Sept. Heimatabende
23./24. Aug. Grosses Gartenfest
6./7. Sept. Alpiner Volksmarsch

Gstaad

Aug.–Okt. Geführte Hochgebirgstouren
Aug. bis 17. Kunstausstellung
5.–28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter Saanen)
16./17. Aug. Nationaler Concours hippique
17. Aug. Volksreisetag Eggli
24. Aug.–13. Sept. Niki-Pilic-Tennis-Wochen
1. Sept.–21. Dez. Pauschalangebote Reiterferien
6./7. Sept. Herbstschiesser TRAP

Gunten BE

15., 29. Aug. Fokloreabende

Göttingen TG

Aug.–Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)

Hallau SH

12. Aug. Bergkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Heiden

17. Aug. Kursaal: Frühschoppenkonzert Dixie-Seven-Jazz-Band
19. Aug. Kursaal: «Eine Nacht in Wien», Operette
24. Aug. Kursaal: Frühschoppen-Konzert
6. Sept. Evang. Kirche: Requiem von W. A. Mozart
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballett

Hergiswil NW

15. Aug. Orgelkonzert

Herisau

31. Aug. Sedel-Schwinget
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Herzogenbuchsee

23./24. Aug. Graben: Interkantonales Hornusserfest

Hilterfingen

21. Aug. Schloss Hünegg: Musik zur guten Unterhaltung

Hintermoos LU

6./7. Sept. Interkantonales Hornusserfest

Hinwil ZH

19. Aug. Circus Nock

Hoch-Ybrig

Aug.–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag»

Ilanz

17., 23./24. Aug. Volksschiesser

Interlaken

Aug.–15. Okt. Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
Aug.–12. Okt. Täglich begleitete Ausflugsfahrt Jungfrauojoch
Aug.–30. Sept. Täglich Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Montag bis Freitag). – Jeden Dienstag und Samstag volkstümliche Unterhaltung. – Täglich begleitete Exkursion aufs Schilthorn (ausgenommen Sonntag)
Aug.–18. Sept. Jeden Donnerstag begleitete BLs-Bahnenkursion nach Stresa
Aug.–16. Sept. Jeden Dienstag Waren-, Floh- und Bastelmarkt. – Jeden Dienstag begleitete Bahnenkursionen nach Stresa und Zermatt
Aug.–12. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harder Kulm
Aug.–6. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung von Schillers Drama «Wilhelm Tell»
Aug.: bis 26. 20. Interlaker Festwochen.

16. Aug.: Festwochenball. 17. Aug.: Kirche Unterseen: Die Schweizer Bläser-Solisten. 20. Aug.: Opern- und Ballett-Abend. 22. Aug.: Kirche Unterseen: Kammermusikkonzert Berner Streichquartett und Antony Morf, Klarinette. 24. Aug.: Dänisches Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Milan Vitek. Solisten (Matinee). – Gesprächskonzert. Jörg Demus, Klavier. 26. Aug.: Sinfoniekonzert Pfälzische Philharmonie, Ludwigshafen, Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten

Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzersee

Aug. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabende. – Jeden Dienstag Alpkäseriesbesuch. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Jeden Sonntag geführte botanische Exkursion im Alpengarten Schynige Platte

9. Aug.–4. Sept. Kursaal: Gruppenausstellung «Tiefdruck»
13. Aug. «Eine Nacht in Wien», Operette
16. Aug. Golf: Presidents Trophy
16., 23. Aug. Geführte botanische Exkursion am Schilthorn

17. Aug. Handball: Bödeli-Cup

17., 31. Aug. Teekonzerte

20./21. Aug. Golf: Championat Interclub Seniors

22.–24. Aug. Reiten: Nationaler Concours hippique
23./24., 30./31. Aug. Geführte Mondscheinwanderungen

1.–28. Sept. Jeden Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag 2tägige geführte Gletscherwanderung

2.–5. Sept. International Symposium on inborn errors of metabolism in humans
6. Sept. Golf: Tiger and Rabbit

6./7. Sept. Kirche Unterseen: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel. Leitung: Ernst Schläppi. –

3. Blasmusiktreffen
9. Sept. «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)

Jegenstorf BE

Aug.–12. Okt. Schloss: Ausstellung «Kultur im Amt Fraubrunnen»

30. Aug.–10. Sept. Schloss, Orangerie: Susi de Quervain, Ton-Kleinplastiken. – Gertrud Schmid, Tempera und Ölbilder

Kandersteg

12. Aug., 2. Sept. Gästeabende
13., 23., 27. Aug. Geführte Wanderungen
16. Aug. Unterhaltungsabend
24. Aug. Dackelwanderung
30./31. Aug. Curling: Silverstone-Trophy

Klosters

Aug.: bis 17. Aktion «Klosters in Blumen», Wettbewerb
10.–30. Aug., 7.–13. Sept. Tourenwochen
14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft
16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Glarner Musikkollegium
17. Aug. Bergsonntag
24. Aug. 2. Vereina-Berglauf
30. Aug. Evang. Kirche: Liederabend Hermann Prey, Bariton; am Klavier Irwin Gage
31. Aug. Dampffahrt RhB
4. Sept. Markttag
7. Sept. Volleyball: Freundschaftstreffen

Kreuzlingen

7. Sept. Besmer: Herbstschwinget

Kriens LU

16. Aug.–7. Sept. Kunstkeller: Festwochenausstellung Arnold Werner Duss

Küssnacht am Rigi

13., 17., 20., 24. Aug. Kurkonzerte
30. Aug. Hütel-Märkt

Laax

Aug. Ausstellung Bündner Künstler
21. Aug. Platzkonzert der Musikgesellschaft
30. Aug. Aula Grava: Tanzveranstaltung

Le Landeron NE

17. août–14 sept. Galerie Schneider: René Ramp, sculptures

Langenthal

26. Aug. Monatsmarkt
27. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert Urs Flück
30. Aug. 5. Nationales Elite-Radkriterium 1980. – Zwinglihaus Bäregg: Jazzkonzert New-Castle-Jazzband
4. Sept. Serenadenkonzert

Laupen BE

7. Sept. Süri: Buebe-Schwinget

Lausanne

Août/sept. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue. – Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition à l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Benjamin Constant

Août–28 sept. Collection de l'art brut: Exposition Raphaël Lonné

Août–7 sept. Musée des arts décoratifs: Exposition «L'humour de: Chaval, Bosc, Cardon, André François, Maurice Henry, Desclozeaux, Reiser, Tim, Topor, Sempé, Ungerer, Urs, Perret, Leiter»

Août. «Pour un été», une succession de spectacles, concerts et représentations théâtrales en plein air

12–15 aoû. Palais de Beaulieu: Conférence mondiale des infirmières de salle d'opération et exposition annexe

15. août. Stade de Vidy: Meeting international d'athlétisme



Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

Spezialfirma für Geleisebau



23/24 août. Stade de Vidy: Championnat suisse d'athlétisme
6 sept. Théâtre de Beaulieu: Championnat suisse de body-building
8-12 sept. Ecole polytechnique: Second international meeting on the small particles and unorganic clusters

Lauterbrunnen

Aug./Sept. Jeden Mittwoch
Helikopterläufen mit Gletscherwanderung. – Geführte Wanderungen
15. Aug. Unterhaltungsabend
26. Aug. Filmvorführung «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»
30. Aug. Konzert der Musikgesellschaften Lauterbrunnen und Marbach (LU)
7.-14. Sept. Wanderwoche

Lenk

18. Aug. Violinkonzert Takayoshi Wanami
24. Aug.-6. Sept. Musikalische Sommerakademie
26. Aug., 2. Sept. Sommerakademie: Meisterkonzerte
29. Aug. Konzert Streichquartett Athenaeum

Lenzerheide-Valbella

Aug.-Mitte Okt. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoïn
Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch Kleinkalbergästeschissen
13./14. Aug. Circus Nock
15. Aug. Theateraufführung «Der kleine Prinz», von Antoine de Saint-Exupéry
16./17. Aug. Golf: Interclubturnier. – Segeln: Laserregatta
17. Aug. Golf: Lugano-Cup. – Volksmarsch Alp Lavoz
18., 25. Aug., 1., 8. Sept. Tischtennisturniere
19., 21., 26., 28. Aug., 2., 4., 9. Sept. Wildbeobachtungen
19., 26. Aug., 2. Sept. Tennis: Gästeturniere
20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Geführte Wanderungen
22., 29. Aug., 5. Sept. Geführte Bergtouren. – Pfeilbogenschiessen
24. Aug. Golf: Golden Bambi von Lenzerheide. – Evang. Kirche: Konzert Quartetto di Milano
31. Aug. Golf: Stableford Competition. – Evang. Kirche: Konzert Frieder Lenz, Violoncello, und Maria Lenz-Fuhrhop, Cembalo
6./7. Sept. Surfen: Regatta. – Tennis: Clubturnier
7. Sept. Golf: Sport Cup-Flag Competition

Leukerbad

16. Aug. Ball des Tennisclubs
16./17. Aug. Tennis: Hotel- und Bädergesellschaft-Cup
20. Aug. Gastspiel Theater 58
24. Aug. Reiten: 4. Springkonkurrenz
7. Sept. Kirchenkonzert des bulgarischen Kammerorchesters, Leitung: Dina Schneidermann. – Tennis: Béard-Cup

Lesyin

7-21 août. Exposition d'artisanat
12 août. Eglise prot.: «Eté musical». Concert de l'Académie de musique de Sion et l'ensemble Lucas David
16 août. Tournoi de tennis de table. – Fête de la mi-été
20 août. Eglise cath.: Concert pour orgue et trompette
6 sept. Festival de magie

Ligerz

Aug.-Okt. Rebbauumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad

Limpach BE

7. Sept. Jungschwingertag

Locarno

Aug.-Dez. 500-Jahr-Feier der Wallfahrtskirche «Madonna del Sasso»
15. Aug. 500 Jahre Wallfahrtskirche Madonna del Sasso (Eröffnungsfest)
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collection des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre loclois XIXe siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

Lötschental

Aug.: bis 24. Kippel: Ausstellung «Das Kind im Lötschental»
17. Aug. Wiler: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere
31. Aug. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

Lugano

Aug.-Oct. Villa Favorita, Castagnola: Pinacothèque
Aug.-19. Oct. Musée douanier suisse, Gandria: Exposition «Douane et humour»
Aug.-14 sept. Chaque samedi, croisière nocturne avec musique sur le lac
Aug: Chaque vendredi, soirée folklorique au Monte Brè
Aug: jusqu'au 24. Fêtes du lac
Aug: jusqu'au 17. Villa Malpensata: Exposition de dessins toscans et ombriens de la Renaissance. – Dessins dantesques d'artistes contemporains italiens
Aug: jusqu'au 15. Tous les soirs, courses au Monte San Salvatore
13. aout. Croisière avec grillade et danses
20. aout. Croisière avec risotto et danses
23/24 aout. Voile: Croisière nocturne
24. aout. Sessa: Concert de l'Orchestre de la Radio Suisse italienne
30. aout.-31. Oct. Villa Malpensata: Exposition Le Corbusier
7. sept. Golf: Coupe «Del Iago»
Toute l'année. Casino et Théâtre-Kursaal: Théâtre, variétés, dancing, boule. – «Lugano sur mesure», arrangements forfaitaires

Lungern

12., 24. Aug., 2. Sept. Sonnenauflaufschaften auf Schönbüel
20. Aug. Konzert Luzerner Streichtrio
30./31. Aug. Fussball-Vereinsmeisterschaft Das ganze Jahr. Jeden Sonntagnachmorgen Frühshoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

Luzern

Konzerte und Theater

Aug.-21. Sept. Nationalquai: Jeden Sonntag Kurplatzkonzert (Matinee)
Aug.-7. Sept. Matthäuskirche: Jeden Sonntag Orgelkonzert (Matinee)
16. Aug.-9. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern. Motto: «Polen in der Musik». Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Violoncello, Gesang. – Seminarien und Vorträge, 16. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist: Claudio Arrau, Klavier. 17. Aug.: Kursaal: Matinee Junge Künstler; Ulrike-Anima Maté, Violine, und Gérard Wyss, Klavier. – Kunsthau: Liederabend Christa Ludwig, Mezzosopran; Erik Werba, Klavier.
18. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert European Community Youth Orchestra. Leitung: Claudio Abbado. Solist: Bruno Giuranna, Bratsche. 19. Aug.: Kunsthau: Kammerkonzert Festival Strings Lucerne. Leitung: Ralf Weikert. Solist: Zoltan Kocsis, Klavier. 20. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Witold Rowicki. Solisten: 21. Aug.: Hotel Schweizerhof: Konzert Wolfgang Schneiderhan, Violine; Carl Seemann, Klavier. 22. Aug.: Kunsthau: Klavierabend Alfred Brendel. – Aula Neue Kantonschule: «Respektiven» (Nocturne I). Leitung: Adam Kaczynski. 23. Aug.: Matinee Junge Künstler; Hagen-Quartett, Salzburg. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Krzysztof Penderecki. Solist: Konstanty Kulka, Violine. 24. Aug.: St. Charles Hall, Meggen: Matinee «in memoriam Clara Haskil». Solistin: Dinorah Varsi, Klavier. – Kunsthau: Konzert für Betagte und Behinderte. Festival Strings Lucerne. Leitung: Gunars Larsens. Solist: Takayoshi Wanami, Violine. – Löwendenkmal: Serenade Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Ursula Holliger, Harfe, und Heinz Holliger, Oboe. 25. Aug.: Stadttheater: Premiere «Der Laden des Goldschmieds», von K. Wojtyla. – Löwendenkmal: Serenade Collegium Musicum Zürich. 26. Aug.: Raddampfer «Stadt Luzern». – Kammermusikalische Kreuzfahrt auf dem See. – Hotel Schweizerhof: Klavierabend Mieczyslaw

Horszowski. 27. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert New York Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta. 28. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert New York Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Sydney Harth, Violine. 29. Aug.: Kunsthau: Liederabend Hermann Prey, Bariton; Irwin Gage, Klavier. – Stadttheater: «Musica Antiqua» (Nocturne II). Leitung: Kazimierz Piwkowski. 30. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Marie-Claire Alain. – Kunsthau: Kammerkonzert der zwölf Cellisten der Berliner Philharmoniker. 31. Aug.: Kursaal: Matinee Junge Künstler; Ingrid Haus, Violine, und Hans-Dieter Bauer, Klavier. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Kornmarkt: Open-air-Konzert für Junge. Johannes-Kobelt-Quartett. 1. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: Krystian Zimmerman, Klavier. 2. Sept.: Hotel Schweizerhof: Konzert Arto Noras, Violoncello, und Eero Heinonen, Klavier. 3. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Radio-Sinfonieorchester Basel, Luzerner Vokalsolisten, Luzerner Singer. Leitung: Matthias Bamert. Solisten. 4. Sept.: Kunsthau: Klavierabend Sviatoslav Richter. 5. Sept.: Hotel Schweizerhof: Konzert Warschauer Klavierquintett. – Konservatorium: Schlagzeugkonzert. Solist: Pierre Favre. 6. Sept.: Hotel Union: Konzerte für Kinder. Leitung: Matthias Bamert. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Royal Philharmonic Orchestra London. Leitung: Antal Dorati. Solist: Henryk Szeryng. 7. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Royal Philharmonic Orchestra London. Leitung: Antal Dorati. – St. Charles Hall, Meggen: «Musica Nova»: Stalder-Quintett. – Kunsthau: Kammerkonzert. Leitung: Jean-Claude Malgoire. Solistin: Sophie Boulin, Sopran. 8. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Orchester der Nationalphilharmonie Warschau. Leitung: Kazimierz Kord. Solistin: Martha Argerich, Klavier. 9. Sept. Kunsthau: Sinfoniekonzert Orchester und Chor der Nationalphilharmonie Warschau. Leitung: Kazimierz Kord. Solisten

Ausstellungen und Messen

Aug.-Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwelt unserer Grossväter»
Aug.-Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellungen «Sowjetische Weltraumfotos» und Sonderausstellung «Krokodillokomotiven aus fünf Ländern»
Aug.-19. Okt. Naturmuseum: Ausstellung «Vulkane». – Gletschergarten: Ausstellung «Island – Feuer und Eis an der Nahtstelle von Amerika und Europa»
Aug.-21. Sept. Verkehrshaus: Vorführungen im Planetarium: «Der Mond»
Aug.-14. Sept. Kunstmuseum: Sommerausstellung «Von Amiet bis Twombly». – Sonderausstellung «Junge Schweizer Künstler». Kurt Sigrist
Aug.-9. Sept. Kunstmuseum: Ausstellung «Ein seltsamer Garten», polnische Malerei
Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Touristikplakate der Schweiz 1880-1940»
14. Aug.-9. Sept. Zentralbibliothek: Siegfried-Wagner-Gedächtnisausstellung
16. Aug.-7. Sept. Rathaus: Ausstellung «Polnische Musik»
22.-26. Aug. Allmendhalle: Garage-Expo 80 Sport
7. Sept. Allmend: Luzerner Pferderennen Diverses
Aug.-25. Okt. Jeden Samstag Flohmarkt
17. Aug., 7. Sept. Nostalgiefahrten auf den Rigi
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gletschergarten beim Löwendenkmal, Naturdenkmal aus der Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-Wagner-Museum, Tribschen. – Landhaus Uetberg: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – Verkehrshaus der Schweiz, Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

Martigny

Août-oct. Amphithéâtre gallo-romain: fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses
Août-22 sept. Le Manoir: Exposition rétrospective Marguerite Burnat-Provins Août. Tous les jeudis, soirées folkloriques 30/31 aout. Margukhana national d'Octodure 4 sept.-16 nov. Le Manoir: Exposition «Emergences», art suisse contemporain 4 sept. Fondation Pierre Gianadda: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano
Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les jours sauf le lundi

Meiringen-Hasliberg

Aug.-18. Okt. Pauschalangebote «Wanderferien für Faulenzer»
12. Aug. Volkstümlicher Abend 13., 27. Aug. Geführte Gletscherwanderungen 18. Aug., 1. Sept. Platzkonzerte 20. Aug. Geführte Bergtour 23.-30. Aug. Pilzkundliche Wanderwoche 7. Sept. «Bärdi-Lauf», Berglauf 9. Sept. Internationale Volkstänze

Melano

4 sett. Concerto della Filarmonica comunale di Riva San Vitale

Melchsee-Frutt

15. Aug. Frutt-Schwinget 22.-24. Aug. Europameisterschaft der Modellflieger

Mendrisio

28 ago. Chiostro dei Serviti: Concerto della Radiorchestra e dei finalisti del concorso internazionale Voci Verdiiane di Busseto (It.)

2 sett. Raduno cantonale dei tamburini

Merligen

22. Aug. Platzkonzert

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montreux

Août-oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin Août. Théâtre du Vieux-Quartier: Spectacles d'été 31 aout-4 sept. Congrès européen pour l'impregnation du bois
Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique Montreux / Vevey 3 sept.-9 oct. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». 3 sept.: Pavillon Montreux: Camerata Lysy Gstaad. Solistes: Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano. 4 sept.: Fondation Pierre Gianadda, Martigny: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano. – Théâtre du Vieux-Quartier, Montreux: Récital Michèle Delfosse, clavicin, et Arnaud Dumond, luth et guitare. 5 sept.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique du Royal Philharmonic Orchestra London. Direction: Antal Dorati. Soliste: Henryk Szeryng, violon. 6 sept.: Montreux-Palace: Quintette de Varsovie. – St-Martin, Vevey: Concert d'orgue Marie-Claire Alain. 7 sept.: Pavillon Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction et soliste: Philippe Entremont, piano. 9 sept.: Châtonneyre, Corseaux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Hervé Klopfenstein, flûte. 10 sept.: Château de Chillon: Quatuor du Musikverein Vienne (Küchl-Quartett) 1-8 sept. 9e Concours de piano «Clara Haskil»

Morcote

31 ago. Concerto di Mauro Ghisletta, tromba, e Diego Fasolis, organo 7 sett. Concerto d'organo Mario Venzago

Ausbildung in der L'enseignement en

Schweiz Suisse



ÉCOLE KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues
Genève, 4, Tour-de-l'Ile, tél. 022 28 50 74
Directrice: M^{me} M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP
Préparation aux fonctions de
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue
Sténodactylographe bilingue ou monolingue
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

Anglais: 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

Allemand: 5 niveaux.

Espagnol: prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

Italien: prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

Sténo et dactylo: prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1980/81: lundi 8 septembre

ECOLE MODERNE

Externat mixte. Pensions et familles
9, rue du musée, Neuchâtel, tél. 038 24 15 15

Cours de français, programme intensif. Vacances d'été de 3 à 8 semaines à Neuchâtel, à Heidelberg

Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.

Secrétariat commercial – médical – tourisme. Secondaires, préparation aux écoles supérieures. Certificats et diplômes. Alliance française.

Schule für Angewandte Linguistik

Sonneggstrasse 82/84
8006 Zürich
Telefon 01 361 7555

Diplomausbildung für alle sprachlichen und sprachbezogenen Berufe

Ca. 1 Jahr: Korrespondent, Journalist

Ca. 2 Jahre: Publizist, Sprachlehrer, Übersetzer

Ca. 3 Jahre: Verhandlungsdolmetscher, Sprachkonsulent

Trimester: April–Juni, Okt.–Dez., Jan.–März
Intensivkurse Deutsch

Morges

Août–30 nov. Château: Exposition

«L'artillerie»

15–17 août. Voile: Swiss Surprise Cup

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

Morgins

12–14 août. Tournoi de tennis en nocturne

15 août. Concert de la mi-été

20–24 août. Tournoi de tennis

30/31 août. Concours de pétanque

Müren

Aug. Wöchentliche geführte Bergtouren

Murten FR

Aug.: bis 17. Historisches Museum:

Ausstellung «Schweizer Mineralien»

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

Neuchâtel

Août–31 déc. Exposition de miniatures indiennes

Août/sept. Musée des beaux-arts: Exposition Le Corbusier

Août. Soirées d'été

Août: jusqu'au 30. Galerie Ditesheim: Exposition Giuseppe Gavazzi, sculptures

13 août. Concert «La Chanson du Pays de Neuchâtel»

15 août. Concert-sérénade sur l'eau

19 août. «Fantaisies neuchâteloises», dessins commentés

20 août. Salle de musique: Concert d'orgue Jacques Marichal

23 août. Salle de musique: Concert Canberra Youth Orchestra

23/24 août. Régates: Coupe des planches à voile

28 août. Concert Georges-Henri Pantillon, orgue, et Helena Botez, violoncelle

30 août. Colombier: Meeting international d'aviation

4 sept. Eglise, St-Martin (Val de Ruz): Concert d'orgue Noël Rawsthorne

Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907

Schwanengasse 11,
Telefon 031 22 54 44

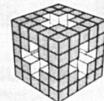
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel, für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens, für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen

für Arztgehilfinnen
für Arzt- und Spitälersekretärinnen
für Pflegerinnen

Kursbeginn: 14. Oktober

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?



Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06

limnologue. – Collection Abraham Hermanjat, peintures. – Basilique: Musée romain

Oberglatt ZH

5.–7. Sept. Chilbi

Oberiberg SZ

Aug. Jeden Mittwoch und Samstag
Platzkonzerte
6./7. Sept. Tischtennisturnier

Oberönz BE

30./31. Aug. Oberaargauisch-zentralschweizerisches Hornusserfest

Oltén

31. Aug.–19. Okt. Kunstmuseum:
Ausstellung Max Kämpf
1. Sept. Monatsmarkt

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Oschwand BE

31. Aug. Bubenschwinget

Payerne

16–18 août. Fête folklorique

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

Pfäffikon ZH23. Aug. Mondscheinwanderung
28. Aug. Konzert der Musikgesellschaft
31. Aug. Wettfischen
6./7. Sept. 10. internationale Volkswanderung**Pontresina**Aug. Ausbildungswochen der Bergsteigerschule. – Wildexkursionen. – Gletschertouren. – Polysportive Wochen. – Tennis-Pauschalwochen. – Ausstellung «Der Steinbock»
Aug.–6. Sept. Hochtourenwochen im Berninagebiet
14. Aug. Klavierabend Zoltan Kocsis (Engadiner Konzertwochen)
23. Aug.–15. Sept. Bilderausstellung
23. Aug.–30. Aug. Malwoche
25.–29. Aug. Golf: 3rd International Heineken Senior's Tournament
Sept. Geführte Wildexkursionen und Gletscherwanderungen
1.–9. Sept. Tennis-Pauschalwochen
1.–27. Sept. Polysportive Wochenprogramme
7.–21. Sept. Wanderwochen**Porrentruy**

29–31 août. Braderie

PoschiavoAug.–15. Sept. Jeden Dienstag geführte Dorfbesichtigung
30. Aug.–7. Sept. Herbst-Wanderwoche**Rancate**

29–31 ago. Sagra del bue

RapperswilAug.–5. Dez. Jeden Freitag Rapperswiler Markt
Aug.–Nov. Knie's Kinderzoo: Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr
Aug.–Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet von 13 bis 17 Uhr, Sonntag auch von 10 bis 12 Uhr). – Heimatmuseum: Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausgenommen Freitag)
Aug.: bis 16. Galerie Seestrasse: Ausstellung Max Bill, Bilder und Grafiken
23. Aug. Internationale Abendwanderung
24. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: Konzert für Violine und Orgel
25.–30. Aug. Zentrum Sonnenhof: Ausstellung «Das Berufsbild des Vertreters»
6./7. Sept. Volleyball: 5. Jonercup (Herren)**Rheinfelden**Aug.–31. Okt. Fricktalmuseum: Ausstellung «Kirchenschatz von St. Martin»
11. Aug.–8. Sept. Fricktaler Museum: Ausstellung «Rheinfelden im Bild der Jahrhunderte»
15. Aug. Bahnhofsaal: Internationales Tanzturnier
16. Aug. Wasserski-Schauaufen. – Festzelt: Bunter Abend
17. Aug. Volksmarsch «Alles marschiert nach Rheinfelden»
23./24. Aug. Schweizer Städtetag
24. Aug. Historischer Festumzug
30. Aug. Jubiläums-Festakt
31. Aug. Historischer Festumzug aller Zähringerstädte
6.–20. Sept. Augarten: Ausstellung «Rheinfelden und seine Keramik»
7. Sept. Morgenkonzert Appenzeller Streichmusik**Riehen**

Siehe unter Basel

Riffenmatt BE

4. Sept. Schafschied

Riggisberg BE

Aug.–19. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Hispanisch-

maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.–19. Jahrhunderts»

17. Aug. Bubenschwinget

RigiAug.–27. Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten, kulinarische Höhenfahrten, Seniorenfahrten
16./17. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen
17. Aug., 7. Sept. Dampfzüge Vitznau–Rigi
31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung**Riva San Vitale**

21. sett. Camminata d'autunno

Roggwil TG

30./31. Aug. Dorffest

Rolle

Aug.–sept. Concerts au château

Romanshorn16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Hansjörg Lutz, Violine, und Matthias Blumer, Orgel
30. Aug. ROLA-Markt
6. Sept. Alte Kirche: Schlossberg-Konzert. Thurgauer Barockensemble. Leitung: Raimund Rüegge. – 125 Jahre Thurtalbahn

Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

Rovio

9. sett. Chiesa parrocchiale: Concerto del circolo Mandolinistico Aurora di Vacallo

Rueras GR

23./24. Aug. Veltliner Volkswanderung Oberalppass

Ruswil LU

15. Aug. Fussball: Rottal-Cup

23./24. Aug. Rüediswil: Kilbi

6./7. Sept. Zentralschweizerische Springkonkurrenz

San Bernardino

23./24. Aug. Tennisturnier

7. Sept. Orientierungslauf 16 km: Schweizer Meisterschaft

St-Imier BE

31. août. 57e Fête de lutte du Jura bernois

St. Gallen

Aug.–Nov. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath-Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Aug.–Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Abendländisches Mönchstum»

Aug.: bis 17. Katharinenhof: Gedenkausstellung Giovanni Segantini, 1858–1899

11. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Trio de Genève

15. Aug.–10. Sept. Regierungsgebäude: Ausstellung «Kunst um den Bodensee»

18. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert; Quintette und Trios

23. Aug.–21. Sept. Katharinenhof: Ausstellung «Über Wurzeln und Steine zur Kunst unserer Zeit»

23./24. Aug. Eidgenössisches Schwing- und Alpierfest

25. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Vadian-Ensemble, St. Gallen

1. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Kammermusiker

5.–7. Sept. 100 Jahre Musikgesellschaft Abtwil-St. Josef

6. Sept.–17. Okt. Historisches Museum: Theatergeschichtliche Ausstellung «Die ganze Welt ist Bühne». – Ausstellung Wolfgang Hutter, Druckgrafik

8. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Blechbläser-Ensemble

10.–30. Sept. Waaghaus: «Wir haben genug Energie, nutzen wir sie!» (Wanderausstellung Gottlieb-Duttweiler-Institut)

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen

Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchhoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23

St. Moritz

Aug.–9. Sept. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Markus Barandun

Aug. Allegra-Sport-Wochen. – St. Moritzer Panorama-Wochen. – Surf'n'Ski Competitions. – Täglich geführte Bergtouren. – Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi

10.–16. Aug. Randalins: Orgelwoche mit H. R. Schneberger

11.–17. Aug. 19. Internationale Senioren- und Veteranen-Tennismeisterschaften
12. Aug. Botanische Exkursion. – Golf: Kurverein-St. Moritz-Cup
13., 20., 27. Aug., 5. Sept. Hallenbad: Gästeschwimmwettkämpfe
13., 23., 30. Aug., 3. Sept. Mineralogische Exkursionen
14., 21., 28. Aug., 4. Sept. Geologische Exkursionen15./16. Aug. Golf: Pro-Amateur-Tournament
17. Aug. Golf: Koller-Cup. – Pro Cultura: Kammermusikabend

23. Aug. Wurfaubenschissen: Skeetpreis des Präsidenten

24. Aug. Golf: Samedan-Club-Meisterschaft

25.–29. Aug. Golf: 3. Internationales Heineken-Senioren-Golfturnier
28. Aug. Pro Cultura: Kammerkonzert Israel Baroque Players

29. Aug.–5. Sept. Laudinella: Europäische Nietzsche-Gesellschaft-Tagung

1.–15. Sept. Täglich geführte Bergtouren

1.–21. Sept. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi
7. Sept. Theateraufführung «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)

8.–13. Sept. Heilbadzentrum: Tagung Engadiner Kollegium

St. Petersinsel

Aug.: bis 10. Täglich Kasperlitheater (ausser Montag)

10. Aug.–19. Okt. Jeden Sonntag Kasperlitheater

St. Urban LU

23. Aug. Klosterkirche: «Israel in Ägypten», Oratorium von G. F. Händel

Saanen

5.–28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival: 5., 12. Aug.: Camerata Lysy. 8., 19. Aug.: Neues Zürcher Streichquartett. 10. Aug.: Yehudi Menuhin School. 16. Aug.: Lieder- und Sonatenabend. 21., 23. Aug.: Borodin-Quartett. 25., 28. Aug.: Zürcher Kammerorchester

16./17. Aug. Reiten: Concours hippique

30./31. Aug. Chalberhöni-Chilbi

31. Aug. Rellerli-Schwinget

7. Sept. Jubiläumskonzert der Musikschule

Saas Fee

Aug. Jeden Mittwoch Gäste-Kleinkaliberschissen

15. Aug. Beim Hochamt: Festtracht mit Trachtenhut

19. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

24. Aug. Unterhaltungsabend

24./25. Aug. Fussballturnier: Fee-Cup

31. Aug. Fussballturnier

5.–7. Sept. Tennisturnier: Perle der Alpen

7. Sept. Talfest

8. Sept. Kappellenfest zur «Hohen Stiege»

Sachseln

13. Aug. Heimatabend

22. Aug. Konzert der Musik Eintracht

16. Sept. Federermuseum: Federer-Abend

Samedan

Aug.–15. Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen im Nationalpark

Aug. Jeden Freitag Wildbesichtigung

12. Aug. Kirche San Peter: Konzert Bartholdy-Quartett (Engadiner Konzertwochen)

31. Aug. 1. Engadin-Sommerlauf (Sils-Bever)

Sargans

Aug.–31. Okt. Heimatmuseum im Schloss

23. Aug. Rad: Volksvelofahren und 100-km-Rundfahrt

6./7. Sept. Knappenschissen der Feldschütz

Sarnen

23. Aug. Liederabend auf dem Landenberg

29., 31. Aug. Kägiswil: Gartenfeste

2./3. Sept. Zirkus Olympia

Savognin

Aug.–19. Okt. Täglich geführte Wanderungen

Aug.–27. Sept. Wöchentliche Tenniskurse



Aug.: bis 23. Kollektiv-Ausstellung
 12. Aug. Circus Nock
 13. Aug. Barockkonzert. Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello
 15.-17. Aug. Tennisturniere
 29.-31. Aug. Schweizerische PTT-Tennismeisterschaften

Schaffhausen

Aug.-20. Sept. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Kunstmacher 80»
 16. Aug. Rad: 1. Rhyfall-Rundfahrt
 18. Aug.-26. Sept. Fronwagturm: «Tourismus in Schaffhausen heute und morgen»
 26. Aug. Serenadenkonzert bei der Schillerglocke
 29. Aug. Münsterkonzert
 30. Aug. Altstadt: Citymarkt
 31. Aug. Schleitheim: Internationales Motocross
 5.-7. Sept. 900 Jahre Stetten
 6./7. Sept. Flugplatz Schmerlat: Grosser Rundflugbetrieb
 7. Sept. Klosterkirche St. Katharinental: Konzert - Stetten: Frühschoppenkonzert der Knabenmusik
 9. Sept. Rathauslaube: Feierabendkonzert
 Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

Schwarzsee FR

16. Aug. Geführte Bergwanderung Altenryer-Gempspass

Schwyz

Aug.-Dez. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesdokumente und Banner der alten Eidgenossenschaft
 15.-24. Aug. Casino: Schlangenausstellung
 8. Sept. Viehmarkt

Sedrun

Aug. Jeden Dienstag Sonnenaufgangserlebnis. - Jeden Mittwoch Besichtigung einer Alpkäserei. - Jeden Donnerstag Wildbeobachtung. - Jeden Freitag Wanderung und Mineralienschau

Sempach LU

31. Aug. Sempacher-Schwinget

Serpiano

16 ago. Concerto della Radiorchestra

Sierre

Aout. Château de Villa: Exposition Bendicht Friedl, découpages
 Août: jusqu'au 29. Chaque vendredi, soirée siroise: animation folklorique et musicale
 Sept./oct. Manoir de Villa: Exposition Mizette Puttallaz, peintures
 Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. - Hôtel de Ville: Musée R. M. Rilke

Siggen LU

15. Aug. Bubenschwinget

Sigriswil

12., 22. Aug. Dorfplatz-Konzerte
 17. Aug. Kirche: «Tanzmusik der Renaissance»

Sils i. E.

Aug.-19. Okt. Bergstation Furtwällas: Ausstellung «Kunst auf Furtwällas»
 Aug.-Sept. Geführte Bergtouren
 Aug. Botanische und mineralogische Exkursionen
 20.-22. Aug. Nietzsche-Kolloquium

Sils i. E. / Silvaplana

11.-16. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft Tornado. - Europameisterschaft A-Cat
 26.-31. Aug. Surfing: Schweizer Meisterschaft

Silvaplana

Aug.-7. Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag botanische Exkursionen. - Jeden Donnerstag geologische Exkursionen. - Jeden Samstag mineralogische Exkursionen

Sion

Août-26 sept. 17e Festival international Tibor Varga. 22 août: Eglise du Collège: Concert symphonique de l'Orchestre de la chambre de Detmold et de l'Ensemble du festival. Solistes: Roberto Szidon, piano,

et Tibor Varga, violon. 31 août: Salle de la Matze: Concert symphonique de la Philharmonie nationale de Varsovie. Direction: Kazimierz Kord. Soliste: Lydia Grychtolowna, piano. (2-8 août: 14e Concours international de violon Tibor Varga)
 Août-6 sept. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien. Concerts tous les samedis
 Août: jusqu'au 30. Cours de l'Académie de musique (Festival Tibor Varga)
 6/7 sept. Marche commémorative Hermann Geiger
 Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacrida 1505. - Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. - Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

Solothurn

Aug. Stadttheater: Freilichtspiel «Der Wirkkopf», von J. B. Molière
 16.-18. Aug. Reithalle: Frauenfest
 19. Aug. St.-Ursen-Kathedrale: Musik für zwei Orgeln. Solisten: B. Eberhard und H. Widmer
 23. Aug.-4. Sept. Berufsschulhaus: Bilderausstellung Max Kessler
 24. Aug. Nationaler Orientierungslauf
 28. Aug. Hof Jesuitenkloster: Konzert Solothurner Kammerorchester. Solist: Toni Rüegger, Flöte

Sept. Spielsaison des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele
 5.-7. Sept. St.-Ursen-Bastion: Gastspiel «Spektakulum»

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert». - Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

Sörenberg LU

Aug.-Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung. - Jeden Mittwoch Platzkonzert
 Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf das Brienzer Rothorn
 15. Aug. Rossweid: 6. Buebeschwinget

Spiez

Aug.-Okt. Segelkurse
 Aug.-Sept. Windsurfingkurse (im Güetital)
 6. Aug.-6. Sept. Schlossgraben: Jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung «Die Freier», von Joseph von Eichendorff
 15. Aug. Folkloreabend
 17. Aug.-22. Okt. Schloss: Ausstellung Alfred Glaus: Ölbilder, Aquarelle, Grafik
 17. Aug. Sonntagmorgenkonzert der Jugendmusik Spiez
 23./24. Aug. Segeln: Tag- und Nachtregatta 6.-21. Sept. Freiland-Plastiken-Ausstellung

Spilgen

17., 20. Aug. Dorfführungen
 23./24. Aug. Tennisturnier
 7. Sept. Geländelauf

Stans

16.-25. Aug. Trachtenausstellung
 17. Aug. 2. Stanser Dorfussballturnier
 22.-24. Aug. Internationales Trachtentreffen 4./5. Sept. Circus Olympia
 6. Sept. Kantonales Veteranenschiesessen
 7. Sept. Ennetmoos: Allwegschwinget. - Wettkampf «Dr schnellscht Stanser»

Sursee LU

21. Aug. Warenmarkt
 30. Aug. Kath. Kirche: Abendmusik Sursee Solisten
 6./7. Sept. «Sursee Änderig», Chilbi

Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

Tavannes BE

17/18 août. Fête des saisons

Thun

Aug.-Nov. Thunerhof: Ausstellung «Raum im Raum», von Ruedi Guggisberg
 Aug.-5. Okt. Schadaupark: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810» (Wocher-Panorama)

La région du Léman

LE CLOS DE SADEX

1260 NYON

Hôtel-Restaurant

Propriétaire: L. de Tscharner

Directrice: Mme S. Lieber Tél. 022 612831



Hôtel du Léman Jongny/Vevey

600 m

Le but de vos promenades - Pour le repos et la détente - Terrasse - Parc ombragé - Vue splendide sur le lac et les Alpes Restaurant entièrement rénové

Dir.: Fam. E. Mayer
 Tél. 021 510544

Place de parc



Vercoirin

15 août. Concours hippique alpin

Vevey

Août-oct. Chaque mardi, Observatoire. - Visite de caveaux de vignerons. - Chaque samedi et dimanche, excursions en chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

Août: jusqu'au 23. Chaque samedi, marché folklorique

5-21 sept. Galerie arts et lettres: Exposition Lucchesi

6 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Eglise St-Martin: Concert d'orgue Marie-Claire Alain

9 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Châtonneyre, Corseaux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Hervé Klopfenstein, flûte

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. - Musée du Vieux Vevey. - Musée de la Confrérie des vignerons. - Musée Jenisch

Villars

15 août. Concert de variétés Duo Petroff

22 août. Concert de piano

6 sept. Golf: Championnat du club

Visp

28. Aug., 2., 4., 9. Sept. Sommerständchen der Musikgesellschaft

Vitznau

17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Sonntagskonzerte

20. Aug., 3., 10. Sept. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

21. Aug. Heimatabend

23. Aug. Dorfussballturnier

29.-31. Aug. Gässifest

31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung

Waldenburg BL

17. Aug. Wanderung «Übere Rängge uf Dietgen»



Über 25 Jahre Erfahrung

Wanderferien im In- und Ausland
Verlängerte Wochenendwanderungen
 im Emmental, Sottoceneri, Oberwallis
 und am Bodensee

Sonntagswanderungen

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt
Sekretariat Berner Wanderwege, Postfach 263,
3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

Walenstadt

Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Rundfahrten
 16. Aug. Altersheimgarten: Serenade
 5.-7. Sept. 100 Jahre Turnverein
 Walenstadt

Wattwil SG

11. Aug. Kath. Kirche: Ostschweizer
 Kammerorchester. Leitung: Urs
 Schneider. Solisten

Weggis

Aug.: bis 15. 10. Musik-Sommer
 10.-16. Aug. Wanderwoche
 15. Aug. Picknick-Wanderung
 17. Aug.-4. Okt. Pauschalarrangements
 «Veggis à discrétion»
 20. Aug., 10. Sept. Abendrundfahrten auf
 dem Vierwaldstättersee
 23. Aug. Wettfischen
 29. Aug., 5. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte
 Orgelkonzerte
 30. Aug. Picknick-Fahrt

Wengen

Aug.-Sept. Jungfraujoch:
 Gletscherwanderungen
 Aug. 33. Wengener Sommerkonzerte. –
 Jeden Mittwoch Käseriesbesichtigungen
 mit Fondue-Party
 12., 19., 26. Aug., 2., 9. Sept. Geführte
 Wanderungen
 17. Aug. Männlichen: Trachtenfest
 19. Aug. Theateraufführung «Der kleine
 Prinz», von Antoine de St-Exupéry
 (Theater 58)
 29. Aug. Unterhaltungsabend «Musik für
 Gäste»
 30./31. Aug. Mondscheinwanderung

Wiesen GR

Aug.-Okt. Dorfmuseum: Sonderausstellung
 «50 Jahre Postauto-Linie Alvaneu-
 Wiesen». – Ausstellung «Wiesner
 Bauernstube im 19. Jahrhundert»
 Aug. Geführte Wanderungen

Wil

16. Aug. Hofplatz: Gastspiel des
 Städtebundtheaters Biel/Solothurn
 30. Aug. Altstadtfest
 6./7. Sept. Schweizerisches Studentenfest
 Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof:
 Täglich geöffnet (ausgenommen
 Dienstag)

Wildhaus

Aug.-Sept. Jeden Dienstag geführte
 Tageswanderung. – Jeden Freitag
 geführte geologische Halbtagssexkursion
 10.-15. Aug. Curling-Trainingswoche
 15.-17. Aug. Curling: Acker-Challenge
 23./24. Aug. Curling: Vorkurs zum Brevetkurs

Willisau

24. Aug. Fest der Gartenfreunde
 28.-30. Aug. Jazzfestival
 7. Sept. Bergchilbi

Winterthur

Konzerte und Theater
 9.-20. Aug. Sommertheater: «Ein Glas
 Wasser», Lustspiel von Eugène Scribe
 13., 20., 27. Aug., 3. Sept. Platzkonzerte der
 Stadtjugendmusik
 20.-31. Aug. 5. Winterthurer
 Musikfestwochen
 21.-31. Aug. Sommertheater: «Der Tag, an
 dem der Papst gekidnappt wurde»,
 Komödie von J. Béthencourt
 2.-7. Sept. Sommertheater: «Die Eule und
 das Kätzchen», Komödie von Wilton
 Manhoff

Ausstellungen und Messen

Aug. Gewerbeumuseum: Ausstellung
 «Städtebau der Kyburger»
 10. Aug.-21. Sept. ABM-Zentrum
 Rosenberg: Ausstellung «Hobby-
 Künstler der Region»
 30./31. Aug. Eulachhalle: Internationale
 Hundeausstellung
 8.-17. Sept. Möbel-Ausstellung
Internationaler Kongress

8.-12. Sept. Technikum: Kongress CIGR
 (Commission Internationale du Génie
 Rural)

Sport

17. Aug. 10. Trial, Geschicklichkeitsfahren
 23./24. Aug. Eulachhalle: 4. Vitudurum-
 Badminton-Turnier

Diverses

25.-31. Aug. Teuchelweiher: Circus Royal
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
 Reinhart: Sammlung von Bildern
 schweizerischer, deutscher und
 österreichischer Maler des 19. und
 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:
 Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –

Kunstmuseum: Gemälde sammlungen
 des Kunstvereins Winterthur. –
 Naturwissenschaftliche Sammlungen. –
 Heimatmuseum im «Lindengut». –
 Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –
 Uhrensammlung Konrad Kellenberger

Zermatt

Aug. Sommerskikurse
 Aug.: bis 23. Täglich «Geissenkehr» (9 und
 17 Uhr)
 5.-15. Aug. Kammermusikabende
 15. Aug. Trachtenstag und Umzug
 24. Aug.-6. Sept. Hochtourenwochen
 7.-13. Sept. Geführte Wanderungen durch
 die sieben Täler rund um den Monte
 Rosa

Zinal

14. août. Soirée folklorique
 21. août. Soirée folklorique avec fifres et
 tambours

Zofingen

14. Aug. Stadtsaal: Konzert Ostschiweizer
 Kammerorchester. Leitung: Urs
 Schneider. Solisten
 29.-31. Aug. 100 Jahre Stadtmusik Zofingen

Zug

Aug.: bis 24. Kunsthaus: Ausstellung «500
 Jahre Kirche St. Oswald, Zug»

Zuoz

9.-16., 23.-30. Aug. Engadiner
 Wanderwochen
 17. Aug. Theateraufführung «Der kleine
 Prinz», von A. de Saint-Exupéry (Theater
 58)
 6./7. Sept. Internationales
 Degenfechtturnier Zuoz

Zürich

Konzerte und Theater

Aug. Bernhard-Theater: Festival der
 Zauberkunst. – Internationale
 Meisterkurse (Gesang, Orgel)
 9. Aug.-7. Sept. Theater Kaufleuten: «Ein
 schöner Herbst», Operette von Robert
 Stolz

6. Sept. Opernhaus: Premiere «Hoffmanns
 Erzählungen», Oper von Jacques
 Offenbach

7. Sept. Opernhaus: Ballettabend

9. Sept. Opernhaus: Premiere «Don
 Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti

10. Sept. Opernhaus: Premiere «Die
 Zauberflöte», Oper von W. A. Mozart

Ausstellungen und Messen

Aug.-31. Dez. Zoologisches Museum:
 Sonderausstellung «Der Weisswal». –
 Museum Rietberg: «Orissa – Kunst und
 Kultur in Nordost-Indien»

Aug.-14. Sept. Kunsthaus, Photo-Galerie:
 Ausstellung «Farbfotografien – die
 2. Generation»

Aug.-7. Sept. Kunstgewerbemuseum:
 Ausstellung «Greetings from New York –
 Postkarten erzählen Stadtgeschichte»

Aug.: bis 24. Schweizerisches
 Landesmuseum: Sonderausstellung
 «Bürgermeister Salomon Hirzel und
 seine Zeit»

Aug.: bis 17. Museum Bellerive: Ausstellung
 «Emile Gallé – Glas, Keramik und Möbel
 des Art Nouveau»

Aug.: bis 16. Haus zum untern Rech:
 Ausstellung «Kanalisationssanierung
 und Archäologie»

8. Aug.-25. Okt. Ausstellung «Transport,
 Verkehr, Umwelt 1980»

23. Aug.-18. Okt. Haus zum untern Rech:
 Ausstellung «Gärten im alten Zürich»

27. Aug.-1. Sept. Züspa: FERA,
 Schweizerische Fernseh-, Radio- und Hi-
 Fi-Ausstellung

29. Aug.-7. Sept. Kongresshaus: 8. Zürcher
 Antiquitäten-Messe

31. Aug./1. Sept. Züspa: Internationale
 Schuhmusterschau

1.-5. Sept. 24. HEIMTEX, Fachmesse für
 Heimtextilien

Internationaler Kongress

31. Aug.-5. Sept. 26th European Conference
 of Chinese Studies

Sport

10.-15. Aug. Leichtathletikmeeting

7. Sept. Bruderholz: Predigerhof-Schwinget

Diverses

21. Aug.-14. Sept. Circus Nock

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und
 Plastiken. Wechselausstellungen. –
 Schweizerisches Landesmuseum:

Schweizerische Kultur und Geschichte. –
 Zunfthaus zur Meisen: Schweizer

Keramik des 18. Jahrhunderts. – Zürcher
 Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des
 17. und 18. Jahrhunderts und
 Puppensammlung. –

Kunstgewerbemuseum: Wechselausstellungen. –
 Museum Rietberg, Gablerstr. 15:
 Aussereuropäische Kunst, vorwiegend
 aus Indien, China, Afrika. – Museum

Rietberg, Hirschengraben 20:
 Wechselausstellungen. –

Aussereuropäische Kunst. – Graph.
 Sammlung der ETH: Alte und moderne
 Graphik und Wechselausstellungen. –

Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,
 Bibliothek und Arbeitszimmer des
 Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:
 Französische Impressionisten,
 Mittelalterliche Skulpturen. – Deutscher

Stiftung: Gemälde von August Deussen
 und seine Sammlung. – Helmhaus:
 Wechselausstellungen. – Kunstmuseum

zum Strauhof, Augustinergasse 9: Werke
 von Zürcher Künstlern. InK, Halle für
 internationale neue Kunst,
 Limmatstrasse 87. – Zentralbibliothek:

1. Mir Sammlungsgegenstände,
 Lesesäle, Wechselausstellungen. –
 Fraumünster: Chorfenster von Marc

Chagall. – Universität:
 Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung
 u. a.). Archäologische Sammlung (antike
 Kunst), Medizinhistorische Sammlung,
 Zoologisches Museum,

Paläontologisches Museum
 (Träsfossilien vom Monte San Giorgio).
 – Kulturama: Die Entwicklung des

Menschen. – Pestalozziannum: Drei
 Pestalozzi-Gedenkzimmer,
 Jugendbibliothek. – Zoo: 1800 Tiere in
 350 Arten. – Schweizer Alpenhundemodell
 (neben Zoo). – Baumusterzentrale:
 Permanente Bausachstellung. –

Sukkulentensammlung. –
 Kakteen Sammlung in über 4000 Arten. –
 Schauhäuser der Stadtgärtner:
 Sammlung tropischer und subtropischer

Pflanzen. – Heimatwerk (Rudolf-Brun-
 Brücke, Nationalbankgebäude und
 Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst
 und ländliches Handwerk

Zurzach

Aug.-Okt. Jeden 1. und 3. Samstag Zurz-
 Märt. – Jeden Mittwoch Kärgästeabend

11.-17. Aug. Nationale

Tennismeisterschaften

16. Aug. Obere Kirche: Konzert

Hochrheinisches Kammerorchester

16./17. Aug. Schlauchbootwettfahrten

18.-24. Aug. Schlauchbootfahrten nach

Koblenz

20. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

24. Aug. Volkswanderung

26. Aug. Mondschein-Pontonfahrt

29. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert

30./31. Aug. Kanu: Zurzacher Slalom

5. Sept. Offizielles Badfest

5.-7. Sept. Jugendfest

10. Sept. Konzert des Frauen- und

Töchterchors

Zweisimmen

Aug. Jeden Dienstag und Freitag

Alpkäseriesbesichtigung. –

Kunstgewerbe-Ausstellung

30. Aug. Sommerstockturnier

7. Sept. Regionalmeisterschaften

Sommerstockschiessen

Liechtenstein

15. Aug. Liechtensteinischer Staatsfeiertag.

Vaduz: Rad-Elite-Kriterium

30./31. Aug. Vaduz: Modell-Rennsport:

4. Grosser Preis von Liechtenstein

31. Aug. Rieter Steg: Schützen-

Landesmeisterschaft

6./7. Sept. Triesen: Tennis-

Clubmeisterschaft. – Triesenberg:

Internationaler Volksmarsch. – Rieter

Steg: Schützen-Europa-Meisterschaft

7./8. Sept. Balzers: Gemeindesportfest

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche

Gemäldegalerie/Staatliche

Kunstsammlungen. –

Liechtensteinisches Landesmuseum. –

Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsämter.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes les informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.